DIRECTIONS TO CANDIDATES

- Write your Student Number and Centre Number at the top right-hand corner of this page.
- Open your Examination Paper ONLY when instructed to do so on the examination cassette.
- Attempt ALL questions.
- All answers MUST be written in ENGLISH.
- Answer the questions in the spaces provided in this paper.
- You may make notes during the first and second readings in the column provided or start writing your answers. You will be given sufficient time after the second reading to complete your answers.
ITEM 1

(a) Which subjects does Amal study at school?
...................................................................................................................
...................................................................................................................

(b) What is her only dream? Give details.
...................................................................................................................
...................................................................................................................
...................................................................................................................

(c) (i) In what does her father want her to specialise?
...................................................................................................................

(ii) Why?
...................................................................................................................
...................................................................................................................
...................................................................................................................

ITEM 2

Complete the statements below.

(a) Human beings are the only creatures who ...............................................
because they are able to ........................................ and .............................. .

(b) According to some scientists, ............................................................... can cause major problems to those who suffer from .................................
.................................. , ................................................................. and
................................................................. .

(c) In ................................................ , while looking at ............................................. ,
a well-known painter ................................................................. .
ITEM 3
(a) What does the willow tree seem to be doing?
...................................................................................................................
...................................................................................................................

(b) (i) To what did the ancient people compare the willow tree?
..............................................................................................................

(ii) Why?
..............................................................................................................
..............................................................................................................
..............................................................................................................

(c) How have humans used the willow tree for the last 2000 years?
(i) ..............................................................................................................
..............................................................................................................
..............................................................................................................
(ii) ..............................................................................................................
..............................................................................................................
..............................................................................................................

ITEM 4
(a) What position does Sawsan have at school?
..............................................................................................................

(b) (i) What new subject has been introduced to her school?
..............................................................................................................

(ii) Why?
..............................................................................................................
..............................................................................................................
..............................................................................................................

(c) What will take place at the end of the year? Give details.
..............................................................................................................
..............................................................................................................
..............................................................................................................
..............................................................................................................
ITEM 5

Complete the statements below.

(a) At first the Olympic ceremonies included competitions in the fields of .................................... , .................................... , .................................... and .........................................

(b) Later on, the host country began to ................................................................................................................. .

(c) The Sydney Olympic Committee has organised ................................................................................................................. for the games of the year 2000, in order to display ....................................................... .

ITEM 6

Complete the statements below.

(a) People born under the sign of ......................... , are characterised by ................................ , .................................... , and ................................ .

(b) They do not know how to ........................................................................ and they allocate ..................................................................................... .

(c) They enjoy ....................................................................... regularly. They dislike ............................................................. and ................................... ................................................ .

(d) Their most enjoyable time is usually spent ............................................ , ................................................................................................................. .
ITEM 7

(a) Where did Maher go for this holidays?
........................................................................................................................................

(b) Describe the hotel where Maher stayed.
   (i) .................................................................................................................................. .
   (ii) .................................................................................................................................. .
   (iii) .................................................................................................................................. .
   (iv) .................................................................................................................................. .

(c) What was the temperature range inside the hotel?
............................................................................................................................................. .

(d) Why can Manal’s brother NOT spend the next summer holidays there?
............................................................................................................................................. .
............................................................................................................................................. .

ITEM 8

Complete the statements below.

(a) Australia excels in ................................................................. and
..................................................................................................................... .

(b) Last year an Australian was able to ........................................................
..................................................................................................................... .

(c) Another man ................................................................. for a
distance of ....................................... without ........................................
and ........................................... .

(d) This exciting sport is dangerous if ...........................................................
..................................................................................................................... .
..................................................................................................................... .

Please turn over
ITEM 9

Complete the statements below.

(a) In order to catch the mouse, the cat ..............................................................
    and ............................................................................................................. .

(b) The mouse wondered ................................................................................
    ............................................................................................ .

(c) On that particular day the cat had been ....................................................
    .............................................................................................. .

(d) The mouse wants to remain ................................ and ..............................
    so that the cat .......................................................................................... .

End of paper
TRANSCRIPT
ITEM 1

ماذا تفعل لو كنت مكاني

انها فتاة في السابعة عشرة من عمري، إسمي أمال وتعلم في مدرسة الإجتهاد الثانوية للبنات. أنا الآن في الصف الحادي عشر ومن بين المواد التي أدرسها الرياضيات والعلوم الطبيعية والكيمياء واللغة الإنكليزية.

حلمي الوحيد هو أن أحصل على مجموعة علامات يمكنني من الدخول إلى الجامعة لأصبح صيدلاني. فمنذ صغرى وأنا أحل الركن الأبيض القرمدي الأبيض والوقوف في الصيدلية أساعد المرضى وأجر لهم الأدوية.

لكن والدي، ويا للاسف، لا يشاركني هذا الحلم. إنه يريد أن أخصص في مجال إدارة الأعمال كي أتسلم من بعده الشركة التي أسسها وقضى معظم عمره في إدارتها.

ماذا علي أن أفعل؟ أدل حليه وأمارس طوال عمري مهنة أكرهها؟ أم أبني سعادتي ومستقبل علي تعاسة والدي؟ لماذا تفعل لو كنت مكاني؟

ITEM 2

الضحك

يتميز الإنسان عن بقية الكائنات الحية بالضحك، لأنه المخلوق الوحيد الذي يعرف النكتة ويستخدم الفكاهة. فالإنسان يبدأ الضحك منذ الشهر الثالث أو الرابع من عمره، بينما يبكي منذ لحظة مولده.

والضحك مفيد للصحة إلا أن الإكثار منه، حسب رأي بعض العلماء، يسبب مشاكل خطيرة لمرضى القلب، والصابين بضغط الدم، والتي أجريت لهم حديثاً عمليات جراحية. وهناك بعض الحالات أصيب أصحابها بأذى بالقلب أدى إلى الوفاة بسبب الضحك المتواصل. ففي اليونان، على سبيل المثال، توفي رسام مشهور أمام لوحة كان قد رسمها، أثارت فيه الضحك، فظل يقهقح حتى سقط ميتاً.
شجرة الصفصاف

شجرة الصفصاف من الأشجار الجميلة التي تعيش على ضفاف الأنهار. تتداخل أغصانها محملة بأوراق طويلة ناعمة تلامس الأرض، فتبدو وكأنها تسجد متميزة لخالقها.

إن لهذه الشجرة أكثر من ثلاث مئة نوع. ولها أيضاً ألوان متعددة منها الأبيض والأسود. وقد أطلق الأقدام عليها اسم « شعر الصبية » نظراً لجمال وهدم أغصانها.

غير أن هذه الشجرة لا تمتاز بجمالها فقط، بل إنها ذات منفعة كبيرة للإنسان، إذ أنه اكتشف، منذ أكثر من 2000 سنة، أن غلي أوراق الصفصاف وشربه يقضي على إرتفاع درجة الحرارة في الجسم. واكتشف أيضاً أن هذه الشجرة تحتوي على مادة الأسبرين المعروفة عالمياً والتي يصنع منها أكثر من 100 ألف طن كل سنة.
عذرتي سوسن،

أبعث إليك هذه الرسالة راجية من الله أن تكوني في أتم صحة وسعادة.

كما تعرفين يا سوسن انتخبت رئيسة لمجلس الطلبة في مدرستي عند بداية السنة الدراسية. أكتب إليك الآن لكي أخبرك أننا أقنعنا إدارة المدرسة بإدخال مادة الرقص إلى منهج الرياضة البدنية.

وقد اختيرنا الرقص الفلكلوري الذي يعرف عن تقاليد الطلاب. ونظرا لأن معظم الطلاب في مدرستي من أصل لبناني، فقد تم التدريب على رقصة الدبكة، الرقصة التي تتشابك فيها أصابع الشبان والشابات وتلتئق فيها الأقدام وتتنقل فيها الأقدام بحركة إيقاعية رشيقه.

وفي اجتماعنا الأخير مع إدارة المدرسة، قررنا إقامة حفلة موسيقية في نهاية السنة الدراسية لإثارة الفرصة للطلاب كي يستعرضوا ما أتقنوه من الرقص أمام وزير التربية والتعليمية وأولياء الأمور.

هذه هي أخباري يا سوسن، بلغي سلامي إلى جميع الأهل والأصدقاء.

ودمت إلى صديقتك

هياه
المهرجانات الفنية للألعاب الأولمبية

تعود فكرة إدخال المهرجانات الفنية في الألعاب الأولمبية إلى عام 1896، حيث أقيمت، ولأول مرة، في مدينة أثينا اليونانية عروض فنية مختلفة.

في البداية، جاءت تلك العروض على شكل مباريات في مجالات عدة منها الديكور والرسم والنحت والموسيقى والأدب. ولكن سرعان ما أخذت طابعًا آخر وأصبحت الصورة الفنية لتلك الألعاب إستعراضية، تقوم فيها الدولة المضيفة باستعراض تراثها وحضورها.

وفي صدد التحضير للألعاب الأولمبية للعام ألفين التي ستقام في مدينة سيدني، قامت الهيئة المكلفة بتنظيم المهرجانات، بتحضير أربعة إستعراضات فنية للتعبير عن ثقافة وتقاليد السكان الأصليين في أستراليا. كما أن الدول المشاركة في الألعاب ستقوم في الأخر بتقديم إستعراضات فنية خاصة بها.
أنت والأبراج

سيداتي آنساتي سادتي مساء الخير،

الساعة الآن في استديوهاتنا تشير إلى الثامنة والنصف مساء، موعدكم مع حلقة «أنت والأبراج». سنتكلم اليوم عن مواجهات برج الميزان:

مولد برج الميزان يتصف بالذكاء والشجاعة والصراحة. يحب الصداقة وتبادل الأفكار والمناقشة. يتكلم بصوت منخفض واضح، نشيط، لا يعرف اللهو كيرس وقتا طويلا للعمل.

يتمتع مولد برج الميزان بصحة جيدة، فهو قوي البنية، يمارس الرياضة بانتظام، يكره مقابلة الأطباء وزبارة المرضى في المستشفيات، يبدو دائما بمحظ أنيق ونظيف.

أما طعام مولد هذا الة فصحي جدا، ومشروبه المفضل هو عصير التفاح البارد.

وأما أنه يعشش الألوان، فإن أجمل الأوقات لديه هي التي يقضيها في الطبيعة، أيام فصل الربيع، متمتعا بالألوان الأزهار الخلابة.
الفندق الغريب

بعد أن عاد ماهر من عطلة قضاها في القطب الشمالي، اتصل بصديقته مثال ودار
بينهما الحوار التالي:

ماهر : ألو مثال! أنا ماهر.
مثال : ماهر؟ أنت عدت من السفر؟ كيف كانت عطلتك؟
ماهر : الحقيقة يا مثال، إنها كانت عطلة العمر. مضت الأيام بسرعة وكأنني في حلم.
مثال : تصوري أنني نزلت في فندق من أغرب فنادق العالم.
ماهر : لماذا تقصد يا ماهر؟ أعني أنه حديث وفخم؟
مثال : أعني أنه غريب جدا. فهو مصنوع من الحديد والجليد ومؤلف من طابق واحد
أرضي، فيه غرف للنوم وأخرى للاستقبال ومطعم صغير.
ماهر : أنت تمزح يا ماهر؟ أخبرني المزيد عن هذا الفندق وكيف يكافح نزلاؤه البرد؟
مثال : إن مساحتها لا تتجاوز ألف متر مربع. أما درجة الحرارة في داخله فتتراوح ما
بين أربع وتسعة درجات مئوية تحت الصفر، لذلك وضعت فوق كل سرير جلود
لحيوانات في داخلها كتيب دفئة كهربائية.
ماهر : يا إلهي! أكاد لا أصدق هذا الكلام. ستأخبر آخي سعيد عن هذا الفندق
الغريب، فهو ينوي السفر إلى الخارج لقضاء العطلة الصيفية المقبلة.
مثال : مهلا يا مثال. لو سافر أخوك في العطلة القادمة لما وجد أثرًا لهذا الفندق لأنه
ينزور كليا في أواخر فصل الشتاء ويعد حفره في منتصف الخريف من كل سنة.
الترحلق على الماء

الترحلق على الماء رياضة يمارسها الكثير من الناس. وقد ظهرت على شواطئ جزر هاواي سنة 1950، ثم انتشرت بسرعة في مختلف أنحاء العالم.

نقل الأمريكيون هذه الرياضة إلى القارة الأسترالية فأصبح الشعب الأسترالي كثيراً وبرع في ممارستها وتفنن في صناعة ألواحها الخشبية.

وفي العام الماضي، حقق أحد الشبان الأستراليين الرقم القياسي في هذه الرياضة، حيث ركب موجة ارتفاعها أثنا عشر متراً. وقطع آخر بلوحة الخشبي على مياه أحد الأنهار مسافة عشرة كيلومترات دون أن يفقد توازنه ويقع في الماء.

ورغم أن هذه الرياضة شيقة للغاية، غير أنها تشكل بعض الخطورة على الذين لا يجيدون السباحة والذين لا يتمتعون بمقدرة على مواجهة الأمواج العالية.
الفأرة والقط

توقف القط عن مطاردة الفأرة بعدما دخلت وكرها وفكر بحيلة للإمساك بها فنصب لها فخًا وضع فيه قطعة من الجبن ونادها قائلًا:
الفأرة: إذا خرجت من وكرك ستحصلين على قطعة من الجبن الفرنسي اللذيذ الطعم.
القط: لقد أحضرتها خصيصًا لك.
الفأرة: هذا كرم منك! ولكن ما هي المناسبة؟
الفأرة: لأنني حصلت اليوم على لقب "أضخم قط في العالم". وأريد أن أعبر عن فرحتي باهدائكم هذه القطعة من الجبن.
الفأرة: شكراً جزيلاً لك. كنت أود أن أشاركك هذه الفرحة ولكن للأسف، لقد امتنعت عن الطعام الدسم واتبعت نظامًا غذائيًا معيّناً كي أحافظ على جمالي ورشقي.
الفأرة: ولكن فازت بالجائزة الأولى في مسابقة ملكة جمال فئران العالم ولست بحاجة لحمية.
الفأرة: حقاً لقد فازت بالجائزة ولكن علي أن أتبع هذا النظام الغذائي لسبب واحد.
الفأرة: وما هو يا عزيزي؟
الفأرة: أريد أن أبقى نحيفة وخفيفة الحركة كي لا تستطيع الإمساك بي أبداً.
DIRECTIONS TO TEACHER/EXAMINER AND CANDIDATES

- Candidates have 10 minutes preparation time.
- Long pauses that allow further preparation between items will be penalised.
- Candidates are NOT permitted to make written notes for the Speaking examination.
- This examination is to be recorded on cassette. The cassette recorder should NOT be stopped until the whole examination is completed.
- Attempt ALL questions.
- Candidates will state their Student Number, Centre Number and the number of each question attempted.
Attempt ALL questions.
You should respond in MODERN STANDARD ARABIC to the printed cues.

QUESTION 1
You are in a public library.
- Ask the librarian if he/she can help you.
- Say that you need to translate this article into English.
- Say that you are looking for an Arabic/English dictionary.
- Ask if you can borrow the dictionary for one week.

QUESTION 2
You are on the phone to a friend.
- Ask your friend if he/she would like to go to the beach next Sunday.
- Say that it will be a beautiful day with a temperature range of 26°C to 30°C.
- Ask him/her to bring a hat, sunglasses and some cold drinks.
- Tell him/her that you will bring something delicious to eat and that you will be travelling by car.

QUESTION 3
You are at the doctor’s surgery.
- Tell the doctor that you fell in the school playground during sport.
- Say that your right leg is swollen and it is very painful.
- Say that you are NOT able to stand or walk on it.
- Ask the doctor if he/she thinks that it is broken.

QUESTION 4
You are inquiring about a job in a department store.
- Say that you are looking for a job for the summer holidays.
- Say that you have experience working in a big store.
- Say that you have just completed high school.
- Say that you are willing to work seven days a week and Thursday evenings as well.

QUESTION 5
You are planning a holiday overseas.
- Say that you and your friend have decided to go overseas for a holiday.
- Say that you have chosen to go to Europe in the year 2000.
- Say that the trip will cost approximately $10,000 each.
- Say that during your trip, you will be visiting France, Germany, Italy, Switzerland and Spain.
DIRECTIONS TO CANDIDATES

• Write your Student Number and Centre Number at the top right-hand corner of this page.
• Attempt ALL Sections.
• Where answers may be written in EITHER Arabic OR English, no additional marks will be given for answering in either language.
• Answer Section I in the spaces provided in this paper.
• Answer Section II in a SEPARATE Writing Booklet.
• Answer Section III in a SEPARATE Writing Booklet.
أول ساعية بريد تونسية
بالزي الأزرق الأنيق والحقيبة المليئة بالأسرار والمفاجأت، تنطلق أنيسة كل صباح من البريد المركزي بقلب العاصمة التونسية إلى الأحياء المجاورة، لتوزع أربع مئة رسالة كل يوم، على البيوت والمنازل والشركات. إنها أول فتاة تونسية تختار مهنة ساعية بريد، هذه المهنة التي بقيت زمنًا طويلا من اختصاص الرجال في العالم العربي.

نجحت أنيسة في امتحانات شهادة الثانوية العامة بتفوق، وكانت في الثامنة عشرة من عمرها. أرادت بعدها أن تدخل الجامعة، غير أن موت أبيها المفاجئ منعها من ذلك، فراح تقتصر عمل. أخبرتها صديقة لاجتهذت أن دائرة البريد ترغب بتوظيف موزعات بريد. أعجبتها الفكرة كثيرًا، فتقدمت بطلب للدائرة. وبعد أن أجريت لها المقابلة أسبوعًا وصلت إلينا رسالة قبول لهذه الوظيفة.

بدأت أنيسة العمل في بداية شهر أبلى/سبتمبر، حيث كانت تغادر منزلها في الساعات صباحًا ولا تعود إليه إلا عند انتهائها من توزيع الرسائل، وتكون ذلك عمومًا حوالي منتصف النهار.

في الأيام الأولى، أبدى سكان الحي، الذي كانت أنيسة توزع الرسائل فيه، دهشة واستغرابًا. أما كبار السن منهم، فكانوا يشعرون بأن المرأة أقرب إلى هذه المهنة من الرجل، وينتقدون كلما استلموا رسالة من يد أنيسة وهي تتبسم، ويربون فيها طالع خير.

لاّقت أنيسة في عملها مصاعب كثيرة كونها إمراة منها: تقل الحقيبة المليئة بالرسائل والبطاقات، وإضطرارها لصعود الكثير من الأدراج للوصول إلى الطوابق العليا حيث لا توجد مصاعد كهربائية في العديد من البناء، والتنقل في الشوارع على الأقدام تحت أشعة الشمس الحارقة.

سَلَتَ أنيسة يومًا عما يجذب انتباهها من كل ما تحمله في حقيبتها، فأجابته: "تعجبني كثيرًا البطاقات البريدية المختلفة الألوان والأشكال حتى أنني أتمنى لو تصلني على عنواني بطاقات في مثل جمالها".
QUESTION 1 (Continued)

(a) (i) Where does Aneesa go every morning?
................................................................................................................................
................................................................................................................................
................................................................................................................................
................................................................................................................................

(ii) What does she do?
................................................................................................................................
................................................................................................................................
................................................................................................................................
................................................................................................................................

(b) What makes her so special in her chosen profession?
................................................................................................................................
................................................................................................................................
................................................................................................................................
................................................................................................................................

(c) What prevented her from continuing her studies?
................................................................................................................................
................................................................................................................................
................................................................................................................................
................................................................................................................................

(d) How long is Aneesa’s working day? Give details.
................................................................................................................................
................................................................................................................................
................................................................................................................................
................................................................................................................................

(e) Why did the elderly like her?
(i) ........................................................................................................................................
................................................................................................................................
................................................................................................................................
................................................................................................................................

(ii) ........................................................................................................................................
................................................................................................................................
................................................................................................................................
................................................................................................................................

Question 1 continues on page 4
QUESTION 1 (Continued)

(f) What difficulties did she encounter in her daily duties?

(i) .............................................................. ................................................................. 

.................................................................................................................................

(ii) ................................................................................................................................. 

.................................................................................................................................

(iii) ................................................................................................................................. 

.................................................................................................................................

(g) What does Aneesa wish for?

.................................................................................................................................

.................................................................................................................................
QUESTION 2 (10 marks)

Read the following passage, then complete in ENGLISH the unfinished statements on the following page.

Кернфал Шару́р хо́мере

Исч ви ви́тэ обе́ра оди вви́г Ко́рот шару́р, и́ йоо зи́д толео ол ки́лометра вван. Нуча ви́ а́бби, и́ ввий ви́г Ко́рот и́ мапае и́ а́ната. И́ ойABILITY ви́вав ви́вав말 انكا ا للعالم، إّن شارع احمراء.

كانا الحركة في هذا الشارع دائماً لا تتوقف، لا ليلًا ولا نهارًا. أُرصفته كانت تزدهم

بالمطاعم العبرية والغربية، ودور السينما فيه تسباق دور أوروبا في عرض أحدث الأفلام.

ولكن، خلال الحرب اللبنانية التي دامت ست عشرة سنة، تبدّلت كل شيء فيه: الواجهات

وموضة المطاعم والمقهى. ونال شارع الحمراء ما ناله كل شارع في بيروت من خراب

وتهجير.

غير أن هذا الشارع يرفض أن يموت. فمع انتهاء الحرب، حاول أن ينهض من جديد

ويستعيد ماضيه ومجده.

من هنا، إنطلقت فكرة إحياء «كرنفال الحمراء السنوي» الذي يدوم أسبوعًا كاملًاً.

فيقلب الشارع أمام السيارات ويصبح ساحة للمتجولين.

تنصب أكشاك الطعام اللبناني والمقاهي على الأرصفة وتعوض المصنوعات المحلية

والأشياء اليدوية على جانبيه. أما في الوسط فتتقم عروض رياضية ومسابقات في الجري

ورقصات شعبية. تفتح الملاي الإحترافية خلال هذا الأسبوع حتى الساعة العاشرة ليلًاً،

ويتناسب الإتجاه في تقديم تخفيفات غير عادية على بضاعتهم للاكتساب الزبائن.

لاحقى هذا الكرنفال في السنة الماضية نجاحًا عظيمًا. أما الذي ميز كرنفال الحمراء هذا

العام فهو الإشتراك الفعال للزائرين، حيث احتفل كل واحد منهم على طريقته الخاصة.

لتمى، هل سيُنفع شارع الحمراء في استعادة لقب أجمل شارع في بيروت؟
QUESTION 2  (Continued)

(a) Al Hamra Street opened in ................................................... . It then became the meeting place for ....................................................... and ......................................................... .

(b) Its sidewalks were ......................................................................................................... ....

(c) During the war in Lebanon ................................................................. , ............................................. and .............................................................. underwent a great change.

(d) Like every other street in Beirut, Al Hamra ................................................................. .

(e) Al Hamra refused ................................................................. and tried to ................................................................. .

(f) The yearly carnival in Al Hamra lasts ................................................................. during which the street ................................................................. and becomes ................................................................. . The ................................................................. are exhibited on both sides.

(g) In the middle of the street ................................................................. , ................................................................. and ................................................................. take place.

(h) What distinguishes this carnival from others is the fact that ................................................................. .
QUESTION 3 (10 marks)

Read the following dialogue, then answer in ENGLISH the questions that follow.

 مقابلة تلفزيونية

يوم الأحد الماضي، بث التلفزيون العربي في سيدني مقابلة أجرتها الصحافية المشهورة جيزل خورى مع المخرج السينمائي المعروف يوسف شاهين وذلك بمناسبة حصوله على جائزة عالمية في مهرجان «كان» الفرنسي للسينما.

جيزل: أهلاً وسهلاً بالمرجع يوسف شاهين.

يوسف: أهلاً وسهلاً بك. يشرفني أن ألتقي بالجمهور العربي العزيز المنتشر في كل أنحاء العالم عبر هذه القنوات الفضائية.

جيزل: في مستهل حديثنا، هل أن تعطي المشاهد العربي لحصة عن حياتك؟

يوسف: بكل تأكيد. إنني من أصل لبناني، من مدينة رحلة. هاجرته عائلتي إلى مصر في بداية القرن العشرين وولدت أنا هناك في الإسكندرية بالذات.

جيزل: يوسف شاهين، المهاجر الدائم في الحياة والتاريخ والحضارة والأرض، أين تلقى دروسه ومن تأثر؟

يوسف: درست في مدارس الإسكندرية الإبتدائية ثم الثانوية وتاثرت كثيراً بالعلماء والمعلمات وخاصة بمعلمى «الدراما».

جيزل: هل في عائلتك من كان يشجعك على مهنة السينما؟

يوسف: كلا. أبي كان محاميًا معروفًا أرادني أن أدرس المحامية أو أعمل كموظف في أحد المصارف الكبيرة. غير أبي اخترت الطريق الصعب كي أحقق حلم حياتي، فسفرت إلى أمريكا وهناك تعلمت الإخراج والتمثيل، وبدأت حياتي تتنوع خلف الكاميرا وسحر الصورة.

جيزل: هل تذكر أول فيلم شاهدمته في حياتك؟

يوسف: أعتقد أنني كنت في السادسة أو السابعة من عمري عندما رافقت جدتي للمرة الأولى إلى أحد مسارح «خيال الظلال». لم يكن في الواقع فيلمًا بل عبارة عن خيالات وظلال تتحرك على شاشة كبيرة.
QUESTION 3 (Continued)

(a) On what occasion does this interview with Yousef Chahin take place?
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
........................................................................................................................................ ....
QUESTION 3 (Continued)

(c) Who were the first people to influence him towards his chosen profession?

............................................................................................................................................
............................................................................................................................................

(d) (i) What were his father’s expectations of him?

............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................

(ii) What did he choose to do instead?

............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................

(e) Give details about his first encounter with the theatre.

............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................

(f) What are the main issues covered in his films?

............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................

(g) Three of his films dealt with his personal life. How did this affect him?

............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................

(h) How does Yousef Chahin view his future? Why?

............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
............................................................................................................................................
SECTION II—WRITING SKILLS
(15 Marks)

Use a SEPARATE Writing Booklet.

QUESTION 4 (15 marks)

Write in Modern Standard Arabic (about 100 words) on ONE of the following topics.

EITHER

(a) It is your first day at a new job. Describe your feelings and your expectations.

OR

(b) Your friend has come out of hospital after having been involved in a car accident. You ring him/her to ask about his/her health. Write the conversation that takes place between you.

OR

(c) Your family has just moved into a new house. Write a letter to your relative overseas describing it and informing him/her of your new address.

OR

(d) Write a story based on the following picture.

Please turn over
SECTION III—OPTIONS
(15 Marks)

Attempt ONE question.
Answer the question in a SEPARATE Writing Booklet.
The answer may be written in EITHER Arabic OR English.
Answer in about 200 words.

EITHER

PART A—CONTEMPORARY WRITING

QUESTION 5 (15 marks)
What are the main themes in Najīb Mahfūz’s short stories ‘حكايات حارتنا’، that you have studied?
Discuss these themes, illustrating your answer with examples from at least THREE stories. Comment also on the style, language and characters.

OR

PART B—SONG

QUESTION 6 (15 marks)
What are the main themes in the prescribed songs that you have studied?
Discuss these themes, illustrating your answer with examples from at least THREE songs. Comment also on the music (voice, instruments, rhythm) and the lyrics ‘كلمات الأغنية’.

OR

PART C—FILM /PLAY

QUESTION 7 (15 marks)
What are the main themes in the play ‘كأسك يا وطن’?
Discuss these themes, illustrating your answer with reference to theatrical techniques such as delivery of dialogue, camera work, lighting, soundtrack and costumes.

End of paper

© Board of Studies NSW 1999